

PODZIĘKOWANIA—składamy serdeczne podziękowania wszystkim, którzy pomogli zorganizować wspaniałą Zabawę Andrzejkową w sobotę 23 listopada. Szczególne słowa wdzięczności kierujemy do osób koordynujących tym wydarzeniem, do Pań, które przygotowały smaczny obiad, do wolontariuszy, którzy dekorowali salę, zorganizowali super muzykę, przynieśli ciasta i inne potrawy do wspólnego stołu. Kierujemy naszą wdzięczność wobec wszystkich innych sercem zaangażowanych w to wydarzenie. Po rozliczeniu kosztów i wydatków, dochód z zabawy dla naszej parafii wyniósł \$4,199.00. Bóg zapłać!

OPLATEK PARAFIALNY – połączony z obiadem i kolędowaniem odbędzie się w niedzielę 5 stycznia 2025, po mszy świętej o godz. 10:30 w sali parafialnej. Zapraszamy!

DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL) - trwa specjalna kampania zbierania ofiar od wiernych Archidiecezji San Francisco. Informacje na temat obecnej kampanii podaje strona internetowa: www.sfarch.org/AAA, na której znajduje się krótki film o kampanii poświęcony beneficjentom tego apelu (szkoły katolickie w archidiecezji, Seminarium duchowne św. Patryka w Menlo Park, dzieła charytatywne w archidiecezji i inne). Podejmijmy wysiłek, aby włączyć się ofiarnie w dzieła obecnego Apelu wypełniając nasze zobowiązania. W tym roku suma jaką ma do wypełnienia nasza parafia wynosi \$12,857 (na podstawie 20% od dochodu z samej tacy niedzielnej w ubiegłym roku). Obecny status naszych donacji wynosi \$6,555.00. Pozostało do spłaty \$6,302.00



ŚWIĄTECZNY KONCERT ZESPOŁU PIĘŚNI I TAŃCA „ŚLASK” - w czwartek 19 grudnia, o godzinie 7 wieczorem, w naszym kościele odbędzie się koncert Państwowego Zespołu „Śląsk”. Bilety obecnie do nabycia online: www.polishevent.org lub w biurze naszej parafii. Cena biletu \$65.00. Inne informacje można uzyskać pod numerem telefonu 1-860-305-8284. Zapraszamy!

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian, Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Tel. (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalutwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



December 1 & 8, 2024 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

Each Friday: 7:00pm Mass in Polish

First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedeljom: 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku, 10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

Każdy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo



SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory
Home-made Sausages & Deli Products
Catering for All Occasions
5957 Geary Blvd./24th Ave
San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
San Francisco, California 94112
Danica Eterovich, Catering Manager
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335
Wedding & Anniversary Receptions ♦ Banquets ♦ Bar Mitzvahs
Cocktail & Holiday Parties ♦ Showers ♦ Meetings & Luncheons
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF ♦ Org. 1857 ♦ Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
DISTINCT FLORAL DESIGNS
Floral Design Studio-San Francisco
www.flowerssf.com
order@flowerssf.com
415-518-3030

ADVERTISEMENTS
Increase your sales with cost-effective advertising in Nativity's Sunday Parish Bulletin. The annual cost is \$250.00 for a one inch ad. Larger ad spaces are also available at additional cost.

HOLDA
Washer & Dryer Repair Service
Naprawa pralek i suszarek
ZYGMUNT HOLDA
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

SLOVENIAN HALL
RESERVATION & EVENT INQUIRIES
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility available for all occasions that can accommodate small to large parties or events. Contact us to schedule a tour!
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office. *Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.*

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS

DECEMBER 1, 2024—FIRST SUNDAY OF ADVENT

- 9:15am^{Eng} God's blessing and health for Sime Coric
- 10:30am^{Pol} ++ Zmarli Członkowie Towarzystwa Dobroczynnego św. Stanisława w S.F.
- 1:00pm^{Cz} (*Mass for the Czech Community*)

FIRST FRIDAY - DECEMBER 6, 2024

- 7:00pm^{Pol} ++ Zmarli z wypominek

DECEMBER 8, 2024—SECOND SUNDAY OF ADVENT

- 9:15am^{Eng} ++ Josephine, Vincent & David Aiuto
- 10:30am^{Pol} +Eugeniusz Lipski

MONDAY - DECEMBER 9, 2024

- 7:00pm Za parafian

FRIDAY - DECEMBER 13, 2024

- 7:00pm^{Pol} ++ Henryk Górny oraz zmarli z rodziny

DECEMBER 15, 2024—THIRD SUNDAY OF ADVENT

- 9:15am^{Eng} + Fr. John Sustarsic (+2013)
- 10:30am^{Pol} + Mieczysław Bruliński

Pope Francis' 2024 Rosary Intentions for December

For pilgrims of hope: We pray that this Jubilee Year strengthen our faith, helping us to recognize the Risen Christ in our daily lives, and that it may transform us into pilgrims of Christian hope.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!

Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na grudzień 2024

Za pielgrzymów nadziei: Módlmy się, aby tegoroczny Jubileusz umocnił nas w wierze, pomagając nam rozpoznać zmartwychwstałego Chrystusa w naszym życiu, i przemienił nas w pielgrzymów chrześcijańskiej nadziei.

Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Ziemi Świętej!

1 NIEDZIELA ADWENTU

Znaki przemijania

W pierwszej części Adwentu (do 16 grudnia) w centrum uwagi jest powtórne przyjście Pana oraz wydarzenia, które mają je poprzedzić. Są to wielkie znaki przemijania całej stworzonej rzeczywistości. Ich opis wywołuje zrozumiały niepokój. Jezus zapowiada, że będą budziły wręcz trwogę wśród tych, którzy będą je widzieć: „Ludzie mdleć będą ze strachu w oczekiwaniu tego, co ma nadejść na ziemię”. Powtórne przyjście Syna Człowieczego nastąpi z wielką mocą. To, co u jednych będzie powodowało strach, dla wierzących stanie się spełnieniem ich nadziei. Jezus daje nam wskazówki: „wyprostujcie się i podnieście głowy”.



Aby zachować nadzieję na ten czas, mamy być wolni od przesadnych trosk, a zwłaszcza od tego, co obciąża nas moralnie.

1 SUNDAY OF ADVENT

Signs of Transience

In the first part of Advent (until December 16), the focus is on the second coming of the Lord and the events that are to precede it. These are great signs of the transience of the entire created reality. Their description causes understandable anxiety. Jesus announces that they will even arouse fear among those who will see them: "People will faint with fear as they wait for what is coming to the earth." The second coming of the Son of Man will occur with great power. What will cause fear in some will become the fulfillment of their hope for believers. Jesus gives us instructions: "straighten up and lift up your heads." In order to maintain hope for this time, we must be free from excessive worries, and especially from that which burdens us morally.

2 NIEDZIELA ADWENTU

Oczyścić drogę

Dwa tysiące lat temu nad Jordanem, Jan Chrzciciel wołał: „Przygotujcie drogę Panu...”, w ten sposób zapowiadał nadejście Mesjasza. I stało się coś niezwykłego, wielu ludzi zmieniło swoje życie tylko dlatego, że chcieli być blisko Boga, chcieli doświadczyć Jego obecności wtedy, kiedy miał przyjść. Przychodzimy na Eucharystię, do źródła Bożej łaski. Również dziś Jan Chrzciciel wzywa każdego z nas do przemyślenia swojego dotychczasowego życia, do nawrócenia i jego poprawy, bo nadejście tak długo Oczekiwanego jest już bliskie. Tylko na czystej drodze łatwo zauważyć nadchodzącego Zbawiciela.



2 SUNDAY OF ADVENT

Clear the way

Two thousand years ago, at the Jordan, John the Baptist cried out: "Prepare the way of the Lord...", in this way he announced the coming of the Messiah. And something extraordinary happened, many people changed their lives just because they wanted to be close to God, they wanted to experience His presence when He was to come. —>

We come to the Eucharist, to the source of God's grace. Also today, John the Baptist calls each of us to think about our lives so far, to convert and improve them, because the coming of the Long-Awaited One is already near. Only on a clear path can we easily notice the coming Savior.

LECTIONARY READINGS/ CZYTANIA MSZALNE

Sunday Cycle "C", Weekdays —Year I
Niedzielnny Cykl "C", w tygodniu—Rok I

A N N O U N C E M E N T S

ADVENT—Today we begin the season of Advent, which is a special time to mature in our desire for Christ's coming and in our transition to eternal life. Eternal life in Heaven is completely different from our life here and now. Nevertheless, Christ sows in our hearts a great longing for eternal life with Him. Finally, Christ says that we do not know the day or hour of Judgment Day, so we should always be prepared for its coming.

SUNDAYS OF ADVENT—Here we are once again at the beginning of a new church year - Sundays of Advent in Cycle C, the end of our church's three-year liturgical cycle. We proclaim readings we have not heard together in last two years. We listen to Luke's Gospel in December to hear again the mission expressed by Jesus and John the Baptist. The messages of the Advent psalms ring with justice and peace.

HOLY DAY OF OBLIGATION - Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary (Monday, December 9). There will be Mass at 7pm. Confession 30 minutes before the Mass.

OPLATKI (Christmas wafers) - are available for purchase in the sacristy or the parish office.

RETIREMENT FOR RELIGIOUS COLLECTION—Next Sunday there will be a special collection for Retirement Fund for Religious. Elderly religious need your help. Thousands of senior sisters, brothers, and religious order priests have offered their lives to others - education the young, comforting the sick, and ministering to the less fortunate - often with little to no pay. Your gift to the Retirement Fund for Religious collection helps provide medication, nursing care and more. Please be generous.

2025 PARISH OFFERING ENVELOPES—Will be available for pick up from Sunday, December 15. If you do not have envelopes and wish to get them, please come in or call the office. Thank You!

PARISH "OPLATEK'S LUNCH" - a special Christmas Parish Party will be on Sunday, January 5, 2025 after the morning Masses in the Parish Hall. Reservations—Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL - The 2024 Archdiocesan Annual Appeal (AAA) continues. Please visit the webpage (www.sfarch.org/AAA) where you'll find a campaign video focusing on the beneficiaries of the appeal's support.

Members of our Parish are kindly asked to make donations for the sum of \$12,857. Please consider your donation for this new Appeal as soon as possible. The current donation status is \$6,555.00. The remaining amount is \$6,302.00.

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, November 17, 2024

Basket collection / taca	\$1,084.00
Building Fund/ Insurance	
Votive candles	\$28.00
CCHD Coll.	\$143.00

Sunday, November 24, 2024

Basket collection / taca	\$837.00
Christmas Flowers	\$10.00
Votive candles	\$13.00
CCHD Coll.	\$92.00

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

SUPPORT YOUR PARISH—Although we may be physically distanced, but we're always spiritually connected through our faith in Christ. Would you consider supporting your parish with a money transfer gift?

You May Support Nativity Parish with Zelle®
Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®

Account: parish@sfnativity.org (Church of the Nativity)

O G Ł O S Z E N I A

ADWENT - od dziś rozpoczniemy Nowy Rok Liturgiczny. Adwent to czas radosnego oczekiwania i duchowego przygotowania się na przyjście Zbawiciela. W liturgii Kościoła do 16 grudnia akcentuje się nasze oczekiwanie na powtórne przyjście Jezusa Chrystusa na Ziemię. Zaś od 17 do 24 grudnia przygotowujemy się do obchodów kolejnej rocznicy narodzenia Jezusa, czyli do Świąt Bożego Narodzenia. Adwent skłania nas do refleksji i pokuty, do przemyślenia naszej gotowości na przyjście Pana. Zachęcamy wszystkich do skorzystania z sakramentu pokuty (piątki Adwentu od 6:30pm, zaś w niedziele po Mszy św. o 10:30am).

PIERWSZY PIĄTEK—przypada 6 grudnia. Msza św. o 7 wieczorem, pół godziny przed Mszą św. okazja do spowiedzi św.

UROCYSTOŚĆ NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NAJŚWIĘTSZEJ MARYI PANNY - przypada w tym roku w poniedziałek 9 grudnia. Msza święta w naszym kościele o godzinie 7:00 wieczorem. Zapraszamy!

OPLATKI NA STÓŁ WIGILIJNY - są do nabycia w zakrystii oraz w biurze parafialnym. Zapraszamy!

FUNDUSZ EMERYTALNY SIÓSTR ZAKONNYCH I ZAKONNIKÓW—za tydzień będzie można złożyć ofiary na specjalną kolektę diecezjalną jako pomoc emerytowanym siostrom zakonnym i zakonnikom w Archidiecezji San Francisco. Każdy dar będzie cenny dla tych niegdyś aktywnych pracowników Winnicy Pańskiej. Bóg zapłać!